

RESEARCH PROJECT:
CENTENNIAL ANNIVERSARY “CIVIL AND COMMERCIAL CODE OF THAILAND”

for
*Reassessment of the Contribution by the French Commissioners
in the Code Commission in Case of Book III “Specific Contracts”*

**Tracing the Alteration Process
Applied to the Draft April 1924
by the Department of Legislative Redaction
(23 พ.ค. 2467 – 25 พ.ย. 2467)**

Introductory Notes

The first version of Book III was enacted in January 1925. Its final version in Thai language is included in the “*Archives of the History of Thai Codification*”:¹

- “ร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 กรมร่างกฎหมาย”(Vol. 90 or Vol. 91).

Its original texts in English language could be identified in the following document in the archives:

- “DRAFT CIVIL AND COMMERCIAL CODE BOOK III” (Vol. 88)

It was the result of the final alterations undertaken by the “*Department of Legislative Redaction*” (กรมร่างกฎหมาย) to the “*Draft April 1924*” in 1924 (23 พ.ค. – 25 พ.ย. 2467), which are recorded in the following archive:

- “บันทึกตรวจแก้ร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 พระยามานวราชเสวี” (Vol. 89)

All the alterations were recorded, for instance in the report “บันทึก ฉบับที่ ๗” (หน้า 89/28), in the following manners:

1 The list of the archives is available under:

<http://openlegaltextbook.info/Centennial/data/uploads/microfilms/digital-collection-thai-codification.pdf>

Introductory Notes

- (๑) ในลักษณะให้ เห็นควรเติมความเข้าอีกมาตราหนึ่ง คือ มาตรา ๕๓๑ ตี ตามร่างใหม่ข้างท้ายนี้
(๒) มาตรา ๕๓๖ เห็นควรให้แก้ไขใหม่ตามร่างใหม่ข้างท้ายนี้
(๓) มาตรา ๕๓๗, ๕๓๘ และ ๕๓๙ เห็นควรตัดออก เพราะมีบทบังคับในลักษณะเดิมแล้ว ...

In the entry No.1 of the Report No.7 – 07(01) –, a new section “๕๓๑ ตี” (“531 ter.” in หน้า 89/29) was *inserted*, and in the alteration 07(02), Sec. 536 was *improved* (หน้า 89/29) while Secs. 537, 538 and 539 were *deleted* in the alteration 07(03).

The section numbers ๕๓๑, ๕๓๖, ๕๓๗, ๕๓๘ and ๕๓๙ in the report are not the section numbers in the Draft 1919. Instead, they exactly correspond to the section numbers in the following archive:

- “คำแปลร่างประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์ บรรพ 3 มีนาคม 2466” (Vol. 86)

This document (dated March 1924) contains the Thai translation of Secs. 453 – 1139. These section numbers are exactly identical with the section numbers recorded in the “*Reports (บันทึก)*” in the “*Vol.89*”. Furthermore, this document has many handwritten remarks or notes which exactly correspond to the alterations recorded in the “*Vol.89*”. From such circumstances, it is to presume that the document in the “*Vol.86*” was an initial translation of the original text of the “*Draft April 1924*”. Unfortunately, the original text in English of the Draft itself has not been identified in the Archives yet. In this sense, the document in the “*Vol.86*” is the most important source to know of the original contents of the Draft.

Contents of the Table

The following table describes the alteration process of Sections 453 – 1011 from the 1st Report of 23 May to the 41st Report of 25 November 1924. The contents of the four main columns are as follows:

- 1) The first main column shows the section numbers in the “*Draft of 1919, Division VII.*” corresponding with sections in the “*Draft April 1924*”.
 - a) The entered content with parentheses, for instance “(676)”, means that this section in the “*Draft 1919*” was not adopted in the “*Draft April 1924*”.
 - b) If the entered content is crossed out with a line, then it means the section in question was deleted through the alterations to the “*Draft April 1924*”.
 - c) If the entered content is simply “-”, then it means that there is no corresponding section.
- 2) The second main column shows the section numbers in the “*Draft April 1924*” recorded in the “*Vol.86*”.
- 3) The third main column describes each operation of the alterations recorded in “*Vol.89*”. Its sub-columns show the section numbers of the reference texts and their position (page number in the archive), kinds of alteration (“*del.*” “*imp.*” or “*ins.*”), the Report-/Entry- numbers, and their position page number in the archive).
 - a) The reference texts (altered texts) are primarily to find in the “*Vol.89*”.

Introductory Notes

- b) If reference texts are missing in the “Vol.89”, sometimes supplementary information is to find in the “Vol.87” or in the “[Vol.45](#)”.
- c) If the entered section number has neither exact position “(???)” and nor Report-/Entry-number “??(?)”, then it means that there is no report of alteration despite certain difference between the text in the “Draft April 1924” and the text in the “Draft 1919”. In such a case, it is reasonable to assume that the text of the “Draft 1919” was already changed in the “Draft April 1924”.
- 4) The last main column shows the section numbers of the finalized texts in the “Vol.88”. Sometimes, the texts have experienced “Second alteration” at the final stage of the revision.

The final candidate for each section in the “Vol.88” is indicated with the bold section numbers in red, for instance “**456** (89/10)”.

In this way, we can trace *the alteration process from the “Draft 1919” over the “Draft April 1924” to the final enactment in January 1925* through *the comparison between “Draft 1919”, “Vol.86”, “Vol.89”, and “Vol.88”*.

28 April 2024



Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
บรรพ ๓ เอกเทศสัญญา							
ลักษณะ ๑ ซื่อขาย							
หมวด ๑ สภาพและหลักสำคัญของสัญญาซื้อขาย							
ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
388	453	453 (89/??)	imp.	01(01)	89/1		453
389	454		del.	01(02)	89/2		
--	--	454 (89/9)	ins.	01(06)	89/2		454
390	455						455
391	456		del.	01(03)	89/2		
		456 (89/10)	imp.	02(03)	89/7		456
392	457						457
ส่วนที่ ๒ การโอนกรรมสิทธิ์							
393	458		imp. in Thai	01(04)	89/2		458
394	459						459
395	460						460
ส่วนที่ ๓ คำมั่นในการซื้อขาย							
396	461		del.	01(05)	89/2		
397	462		del.	01(05)	89/2		
398	463		del.	01(05)	89/2		
หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ขาย							
ส่วนที่ ๑ การส่งมอบ							
399	464						461
400	465		imp. in Thai	02(04)	89/7		462
401	466					463 (88/4)	463
402	467						464
--	--	467 bis. (89/25)	ins.	06(03)	89/23		465
--	--	467 ter. (89/25)	ins.	06(03)	89/23		466
--	--	467 q. (89/26)	ins.	06(03)	89/23	467 (88/ 5/1)	467
403	468						468
404	469		imp.	02(05)	89/7		
404, 405		469 (89/11)	imp.	02(06)	89/7		469
405	470		del.	02(06)	89/7		
406	471						470
407	472					471 (88/6)??	471

The altered text was not presented in the Reports (บันทึก: Vol.89)

Shiori Tamura
03/14/2024 16:31

These provisions were introduced in the Redaction (Vol.89).

Shiori Tamura
03/14/2024 16:33

No record of alterations, only the altered text.

Shiori Tamura
03/14/2024 16:42

No record of alterations, only the altered text.

Shiori Tamura
03/14/2024 16:46

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
ส่วนที่ ๒ ความรับผิดชอบเพื่อชำระคบกพร่อง							
408	473	473 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		472
409	474	474 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		473
410	475	475 (89/70)	imp.	15(01)	89/68		474
411	476		del.	02(07)	89/8		
ส่วนที่ ๓ ความรับผิดชอบการรอนสิทธิ							
412	477	477 (89/13)	imp.	02(08)	89/8		475
413	478	478 (89/8)	imp.	02(09)	89/8		476
414	479					477 (88/ 8/1)	477
415	480						478
416	481					[del. (88/8)]	479
417	482	482 (89/14)	imp.	02(10)	89/8		
417, 418	--	482 (89/54)	imp.	11(01)	89/52		479
418	483		del.	02(10)	89/8		
419	484						480
420	485		del.	02(07)	89/8		
421	486					481 (88/ 9/1)	481
422	487						482
ส่วนที่ ๔ ข้อสัญญาว่าจะไม่ต้องรับผิดชอบ							
423	488	488 (89/16)	imp.	03(01)	89/15		483
424	489	489 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		484
425	490	490 (89/16)	imp.	03(02)	89/15		485
หมวด ๓ หน้าที่ของผู้ซื้อ							
426	491						486
427	492	492 (89/16)	imp.	03(03)	89/15		487
411	--	492 bis. (89/12)	ins.	02(07)	89/7		488
420	--	492 ter. (89/12)	ins.	02(07)	89/7		489
428	493		del.	03(04)	89/15		
--	--	493 (89/18)	ins.	04(01)	89/17		490
หมวด ๔ การซื้อขายเฉพาะบางอย่าง							
ส่วนที่ ๑ ขายฝาก							
429	494	494 (89/17)	imp.	04(02)	89/17		491
430	495	495 (89/18)	imp.	04(03)	89/17		492
431	496						493

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89			Vol.88		
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
432	497		del.	04(04)	89/17		
433	498	498 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		494
434	499						495
435	500						496
436	501						497
437	502						498
438	503						499
439	504	504 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		500
440	505	505 (89/18)	imp.	04(05)	89/17		501
441	506	506 (89/18)	imp.	04(06)	89/17		502
ส่วนที่ ๒ ขายตามตัวอย่าง ขายตามคำพรณนา ขายเมื่อชอบ			imp.	05(01)	89/21		
442	507	507 (??/??)	imp.	(??/??)	??/??		503
		+ 507(II) (89/21)	imp.	05(02)	89/19		
443	508	508 (89/21)	imp.	05(03)	89/19	504 (88/ 15/1)	504
444	509						505
445	510						506
446	511	511 (??/??)	imp.	(??/??)	??/??		507
447	512	512 (??/??)	imp.	(??/??)	??/??		508
		+ 512 (4) (89/21)	imp.	05(04)	89/19		
448	513		del.	05(05)	89/19		
449	514		del.	05(05)	89/19		
450	515		del.	05(05)	89/19		
451	516		del.	05(05)	89/19		
452	517		del.	05(05)	89/19		
ส่วนที่ ๓ ขายทอดลาด			imp.	05(06)	89/21		
453	518	518 (89/21)	imp.	05(07)	89/20		509
454	519						510
455	520	520 (89/22)	imp.	05(08)	89/20		511
456	521	521 (??/??)	imp.	(??/??)	??/??		512
457	522						513
458	523						514
459	524						515
460	525						516
461	526						517

No record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 16:59

No record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 17:00

No record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 17:00

For these provisions, there is no record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 17:05

No record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 17:06

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
ลักษณะ ๒ แลกเปลี่ยน							
462	527	527 (89/22)	imp.	05(09)	89/20		518
463	528						519
464	529						520
ลักษณะ ๓ ให้							
465	530	530 (89/27)	imp.	06(04)	89/23		521
466	531						522
470	--	531 bis. (89/27)	ins.	06(05)	89/23		523
--	--	531 ter. (89/29)	ins.	07(01)	89/28		524
467	532		del.	06(06)	89/23		
468	533	533 (89/27)	imp.	06(07)	89/23	525 (88/20)	525
469	534	534 (89/27)	imp.	06(08)	89/23		526
470	535		del.	06(05)	89/23		
471	536	536 (89/29)	imp.	07(02)	89/28		
		536 (89/32)	imp.	08(02)	89/31		527
472	537		del.	07(03)	89/28		
473	538		del.	07(03)	89/28		
474	539		del.	07(03)	89/28		
475	540	540 (89/29)	imp.	07(04)	89/28		
475,476	--	540 (89/32)	imp.	08(03)	89/31		528
476	541		del.	07(05)	89/28		
477	542		del.	07(05)	89/28		
478	543		del.	07(05)	89/28		
479	544	544 (89/29)	imp.	07(06)	89/28		529
480	545	545 (89/30)	imp.	07(07)	89/28		530
481	546		del.	08(04)	89/31		
--	--	546 (89/32)	ins.	08(04)	89/31		531
--	--	546 3) (89/38)	imp.	09(01)	89/36		
482	547		del.	08(04)	89/31		
481	--	547 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		532
483	548		del.	08(04)	89/31		
485	--	548 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		533
484	549		del.	08(04)	89/31		
--	--	549 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		534
485	550		del.	08(04)	89/31		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
--	--	550 (89/33)	ins.	08(04)	89/31		535
486	551						536
ลักษณะ ๔ เข้าทรัพย์สิน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
487	552	552 (89/34)	imp.	08(05)	89/31		537
488	553	553 (89/34)	imp.	08(06)	89/31		538
489	554						539
490	555		del.	09(02)	89/36		
491	556		del.	09(03)	89/36		
492	557		del.	09(03)	89/36		
491,492	--	556 (89/38)	ins.	09(03)	89/36		540
493	558	558 (89/38)	imp.	09(04)	89/36		541
494	559	559 (89/38)	imp.	09(04)	89/36		542
495	560	560 (89/39)	imp.	09(04)	89/36		543
544,545	--	560 bis. (89/39)	ins.	09(05)	89/36		544
546	--	560 ter. (89/40)	ins.	09(05)	89/36		545
หมวด ๒ หน้าที่และความรับผิดชอบของผู้ให้ เช่า			imp.	10(01)	89/45		
496	561		del.	09(06)	89/36		
497	562		del.	09(06)	89/36		
498	563	563 (89/40)	imp.	09(07)	89/36		
			[del.]	10(02)	89/43		
497	562	563 (89/45)	imp. [ins.]	10(02)	89/43		546
499	564	564 (89/41)	imp.	09(08)	89/36		547
500	565	565 (89/41)	imp.	09(08)	89/36		548
501,506,516	--	565 bis. (89/41)	ins.	09(12)	89/37		549
498	--	565 ter. (89/45)	ins.	10(03)	89/43		550
501	566		del.	09(09)	89/37		
502	567		del.	09(09)	89/37		
503	568	568 (89/41)	imp.	09(10)	89/37		551
504	569		del.	09(11)	89/37		
505	570		del.	09(11)	89/37		
506	571		del.	09(12)	89/37		
507	572		del.	09(12)	89/37		
508	573		del.	09(12)	89/37		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
509	574		del.	09(12)	89/37		
510	575		del.	09(12)	89/37		
511	576		del.	09(12)	89/37		
512	577		del.	09(12)	89/37		
513	578		del.	09(12)	89/37		
514	579		del.	09(12)	89/37		
515	580		del.	09(12)	89/37		
516	581		del.	09(12)	89/37		
หมวด ๓ หน้าทีี่และความรับผิดชอบผู้เช่า			imp.	10(04)	89/45		
517	582	582 (89/45)	imp.	10(05)	89/43		552
518,519	583	583 (89/46)	imp.	10(07)	89/43		553
519	584		del.	10(06)	89/43		
520	585	585 (89/46)	imp.	10(08)	89/43		554
521	586		del.	10(09)	89/43		
522	587	587 (89/46)	imp.	10(10)	89/43		555
523	588	588 (89/46)	imp. [ins.]	10(11)	89/44		556
524	589	589 (89/47)	imp.	10(12)	89/44		557
525	590	590 (78/47)	imp.	10(13)	89/44		
			del.	11(02)	89/52		
526	591		del.	11(02)	89/52		
525, 527	592	592 (89/54)	imp.??	11(03)	89/52		558
528	593	593 (89/54)	imp.	11(04)	89/52		559
529	594	594 (89/55)	imp.	11(05)	89/52		560
530	595		del.	11(06)	89/52		
531	596		del.	11(06)	89/52		
531	--	595 (89/55)	ins.	11(06)	89/52		561
530(II)(III)	--	596 (89/56)	ins.	11(06)	89/52		562
532	597	597 (89/56)	imp.	11(07)	89/52	563 (88/ 31/1)	563
533	598		del.	11(08)	89/52		
หมวด ๔ ความระงับแห่งสัญญาเช่า			imp.	11(09)	89/57		
534	599	599 (89/56)	imp.	11(10)	89/52		564
535	600	600 (89/57)	imp.	11(11)	89/52		565
536	601	601 (89/57)	imp.	11(12)	89/52		566
537	602	602 (89/57)	imp.	11(13)	89/52		567
538	603		del.	11(14)	89/52		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
	--	603 (89/57)	ins.	11(14)	89/52		568
539	604	604 (89/58)	imp.	11(15)	89/53		569
540	605		del.	11(16)	89/53		
541	606		del.	11(16)	89/53		
542	607	607 (89/58)	imp. [ins.]	11(17)	89/53		570
543	608	608 (89/58)	imp.	11(18)	89/53		571
544	609		del.	09(05)	89/36		
545	610		del.	09(05)	89/36		
546	611		del.	09(05)	89/36		
ลักษณะ ๕ เช่าซื้อ							
--	612	612 (89/60)	imp.	12(01)	89/59		572
--	613						573
--	614						574
ลักษณะ ๖ จ้างแรงงาน							
547	615	615 (89/60)	imp.	12(02)	89/59		575
548	616	616 (89/60)	imp.	12(03)	89/59		576
549	617	617 (89/60)	imp.	12(04)	89/59		577
550	618		del.	12(05)	89/59		
551	619						578
552	620						579
553	621						580
554	622						581
555	623	623 (89/61)	imp.	12(06)	89/59		582
556	624		[del.]				
	--	624 (89/66)	imp. [ins.]	14(01)	89/65		583
557	625	625 (89/61)	imp.	12(08)	89/59		584
558	626	626 (89/62)	imp.	12(09)	89/59		585
559	627	627 (89/62)	imp.	12(10)	89/59		586
ลักษณะ ๗ จ้างทำของ							
560	628	628 (89/64)	imp.	13(01)	89/63		587
561	629						588
562	630						589
563	631	631 (89/64)	imp.	13(02)	89/63		590
564	632	632 (89/64)	imp.	13(03)	89/63		

No record of alterations, only the altered text.
Shiori Tamura
03/14/2024 17:37

There are no corresponding provisions in the Draft 1919, introduced in the Draft 1924 (Vol.86).
Shiori Tamura
03/14/2024 18:33

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
			del.	15(02)	89/68		
	--	632 (89/70)	ins.	15(02)	89/68		591
565	633	633 (89/64)	imp.	13(04)	89/63		592
566	634		del.	14(02)	89/65		
	--	634 (89/66)	ins.	14(02)	89/65		593
567	635		del.	14(03)	89/65		
	--	635 (89/66)	ins.	14(03)	89/65		594
568	636		del.	15(03)	89/68		
569	637		del.	15(04)	89/68		
570	638						595
571	639	639 (89/70)	imp.	15(05)	89/68		596
572	640	640 (89/71)	imp.[ins.]	15(06)	89/68		597
		640 bis. (89/71)	ins.[imp.]	15(06)	89/68		598
573	641		del.	15(07)	89/68		
574	642		del.	15(08)	89/68		
575	643	643 (89/71)	imp.	15(09)	89/68		599
576	644	644 (89/71)	imp.	15(10)	89/68		600
		644 (II) (89/85)	imp.	19(01)	89/84		
577	645		del.	15(11)	89/68		
	--	645 (89/72)	ins.	15(11)	89/68		601
578	646	646 (89/72)	imp.	15(12)	89/68		602
579	647		del.	15(13)	89/68		
580	648		del.	15(14)	89/68		
581	649		del.	15(15)	89/68		
582	650		del.	15(16)	89/68		
	--	650 (89/72)	ins.	15(16)	89/68		603
583	651		del.	15(17)	89/69		
	--	651 (89/73)	ins.	15(17)	89/69		604
584	652	652 (89/73)	imp.	15(18)	89/69		605
585	653		del.	15(19)	89/69		
	--	653 (89/73)	ins.	15(19)	89/69		606
586	654	654 (89/74)	imp.	15(20)	89/69		607
ลักษณะ ๘ รับชน							
587	655	655 (89/74)	imp.	15(21)	89/69		608
588	656						609

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
หมวด ๑ รับขนของ							
589	657						610
590	658						611
591	659						612
592	660	660 (89/74)	imp.	15(22)	89/69		613
593	661		del.	15(23)	89/69		
	--	661 (89/75)	ins.	15(23)	89/69		614
594	662		del.	15(24)	89/69		
595	663	663 (89/75)	imp.	15(25)	89/69		615
596	664	664 (89/77)	imp.	16(01)	89/76		616
597	665		del.	16(02)	89/76		
598	666		del.	16(03)	89/76		
599	667						617
--	--	667 bis. (89/85)	ins.	19(04)	89/84		618
600	668		del.	16(04)	89/76		
601	669						619
602	670						620
603	671						621
604	672		del.	16(05)	89/76		
	--	672 (89/77)	ins.	16(05)	89/76		622
605	673		del.	16(05)	89/76		
	--	673 (89/77)	ins.	16(06)	89/76		623
606	--	+ 673(II)(III) (89/79)	ins.	17(01)	89/78		
606	674		del.	17(02)	89/78		
607	675	675 (89/79)	imp.	17(03)	89/78		624
608	676						625
609	677	677 (89/79)	imp.	17(04)	89/78		626
610	678		del.	17(05)	89/78		
611	679		del.	18(01)	89/81		
612	680	680 (89/82)	imp.	18(02)	89/81		627
613	681		del.	18(03)	89/81		
614	682						628
615	683						629
616	684		del.	18(04)	89/81		
	--	684 (89/82)	ins.	18(04)	89/81		630

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
617	685		del.	18(05)	89/81		
617,618,619	--	685 (89/82)	ins.	18(05)	89/81		631
618	686		del.	18(06)	89/81		
619	687		del.	18(07)	89/81		
620	688	688 (89/83)	imp.	18(08)	89/81		632
621	689						633
622	690		del.	19(06)	89/84		
หมวด ๒ รับขณคนโดยสว							
623	691	691 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		634
624	692						635
625	693						636
626	694						637
627	695						638
628	696						639
ลักษณะ ๙ ยิม							
หมวด ๑ ยิมใช้คงรูป							
629	697	697 (89/85)	imp.	19(07)	89/84		640
630	698	698 (89/85)	imp.	19(08)	89/84		641
631	699						642
632	700		del.	19(09)	89/84		
633,634,635	701	701 (89/85)	imp.	19(10)	89/84		643
634	702		del.	19(11)	89/84		
635	703		del.	19(12)	89/84		
636	704						644
637	705	705 (89/90)	imp.	21(01)	89/88		645
638	706		del.	21(02)	89/88		
639	707		del.	21(03)	89/88		
639, 640	--	707 (89/90)	ins.	21(03)	89/88		646
640	708		del.	21(04)	89/88		
641	709	del. 709(II)	imp.	21(05)	89/88		647
642	710		del.	21(06)	89/88		
643	711		del.	21(07)	89/88		
644	712		del.	21(08)	89/88		
645	713		del.	21(09)	89/88		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
646	714	714 (89/90)	imp.	21(10)	89/88		648
647	715	715 (89/90)	imp.	21(11)	89/88		649
หมวด ๒ ยืมใช้สิ้นเปลือง							
648,649	716	716 (89/91)	imp.	21(13)	89/88		650
649	717		del.	21(14)	89/89		
650	718						651
651	719		del.	21(15)	89/89		
652	720						652
653	721	721 (89/91)	imp.	21(17)	89/89		653
654	722						654
655	723	723 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		655
656	724	724 (89/94)	imp.	22(01)	89/92		656
ลักษณะ ๑๐ ผากทรัพย์							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
657	725	725 (89/94)	imp.	22(02)	89/92		657
658	726	726 (89/94)	imp.	22(03)	89/92		
			del.	28(01)	89/123		
--	--	726 bis. (89/94)	ins.	22(04)	89/92		658
659	727		del.	23(01)	89/97		
	--	727 (89/99)	ins.	23(01)	89/97		659
660	728		del.	22(05)	89/92		
660, 661	--	728 (89/95)	ins.	22(05)	89/92		660
661	729		del.	22(06)	89/92		
662	730		del.	22(07)	89/92		
663	731	del. 731(II)	imp.	22(08)	89/92		661
664	732	732 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		662
665	733						663
666	734						664
667	735		del.	22(09)	89/92		
667	--	735 (89/95)	ins.	22(09)	89/92		665
668	736						666
669	737	737 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		667
670	738		del.	22(10)	89/92		
671	739						668

No record of alterations
in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 18:47

No record of alterations
in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 18:49

No record of alterations
in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 18:49

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
672	740						669
673	741		del.	22(11)	89/92		
	--	741 (89/95)	ins.	22(11)	89/92		670
674	742		del.	22(12)	89/92		
675	743		del.	22(13)	89/93		
(676)							
(677)							
678	744	744 (89/96)	imp.	22(14)	89/93		671
หมวด ๒ วิธีระเพาะการฝากเงิน							
679	745						672
680	746	746 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		673
หมวด ๓ วิธีเฉพาะสำหรับเจ้าสำนักโรงแรม							
681	747		del.	23(02)	89/97		
	--	747 (89/99)	ins.	23(02)	89/97		674
682	748		del.	23(03)	89/97		
682,683	--	748 (89/99)	ins.	23(03)	89/97		675
683	749		del.	23(04)	89/97		
--	--	749 (89/100)	ins.	23(04)	89/97		676
684	750						677
685	751	751 (89/100)	imp.	23(05)	89/97		678
686	752	752 (89/101)	imp.	23(06)	89/97		679
ลักษณะ ๑๑ ค่าประกัน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
687	753		del.	23(07)	89/97		
	--	753 (89/101)	ins.	23(07)	89/97		680
688	754		del.	23(08)	89/97		
688, 690	--	754 (89/101)	ins.	23(08)	89/97		681
689	755		del.	23(09)	89/97		
690	756		del.	23(10)	89/98		
691	757		del.	23(11)	89/98		
692	758	758 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		682
693	759	759 (89/103)	imp.	24(01)	89/102		683
694	760						684
695	761						685

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
--	762		del.	24(02)	89/102		
หมวด ๒ ผลก่อนชำระหนี้							
696	763						686
697	764						687
698	765		del.	24(03)	89/102		
	--	765 (89/103)	ins.	24(03)	89/102		688
699	766		del.	24(04)	89/102		
	--	766 (89/103)	ins.	24(04)	89/102		689
700	767		del.	24(05)	89/102		
	--	767 (89/103)	ins.	24(05)	89/102		690
701	768		del.	24(06)	89/102		
	--	768 (89/104)	ins.	24(06)	89/102		691
702	769		del.	24(07)	89/102		
703	770						692
หมวด ๓ ผลภายหลังชำระหนี้							
704	771		del.	24(08)	89/102		
	--	771 (89/104)	ins.	24(08)	89/102		693
705	772						694
706	773	773 (89/106)	imp.	25(01)	89/105		695
707	774		del.	25(02)	89/105		
	--	774 (89/106)	ins.	25(02)	89/105		696
708	775		del.	25(03)	89/105		
	--	775 (89/106)	ins.	25(03)	89/105		697
หมวด ๔ ความระงับสิ้นไปแห่งการค้ำประกัน							
709	776		del.	25(04)	89/105		
	--	776 (89/107)	ins.	25(04)	89/105		698
710	777	777 (89/107)	imp.	25(05)	89/105		699
711	778		del.	25(06)	89/105		
712	779						700
713	780	780 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		701
ลักษณะ ๑๖ จำนวน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
714	781	781 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		702
715	782	782 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		703

No record of alterations in the Reports (บันทึก)

Shiori Tamura
03/14/2024 18:53

* For these provisions, there is no record of alterations in the Reports (บันทึก)

Shiori Tamura
03/14/2024 18:54

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
716	783		del.	28(02)	89/123		
717	784						704
718	785						705
719	786	786 (89/110)	imp.	26(01)	89/108		706
720	787		del.	26(02)	89/108		
	--	787 (89/110)	ins.	26(02)	89/108		707
721	788		del.	26(03)	89/108		
722	789		del.	26(04)	89/108		
	--	789 (89/110)	ins.	26(04)	89/108		708
723	790	790 (89/110)	imp.	26(05)	89/108		709
724	791	791 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		710
725	792	792 (89/110)	imp.	26(06)	89/108		
		792 (89/125)	imp.	28(03)	89/123		711
726	793	del. 793(II)	imp.	26(07)	89/108		712
727	794		del.	26(08)	89/108		
	--	794 (89/111)	ins.	26(08)	89/108		713
728	795	795 (89/111)	imp.	26(09)	89/108		
		795 (89/125)	imp.	28(04)	89/123		714
หมวด ๒ สิทธิจํานองครอบเพียงใด							
729	796	796 (89/111)	imp.	26(10)	89/108		715
730	797	797 (89/112)	imp.	26(11)	89/108		716
731	798	798 (89/112)	imp.	26(12)	89/108		717
732	799	799 (89/112)	imp.	26(13)	89/108		718
733	800	800 (89/112)	imp.	26(14)	89/108		719
734	801	801 (89/113)	imp.	26(15)	89/109		720
735	802	802 (89/113)	imp.	26(16)	89/109		721
หมวด ๓ สิทธิและหน้าที่ของผู้รับจํานองและผู้จํานอง							
736	803	803 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		722
737	804	804 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		723
738	805	805 (89/113)	imp.	26(17)	89/109		724
739	806	806 (89/114)	imp.	26(18)	89/109		725
740	807		del.	26(19)	89/109		
741	808		del.	26(20)	89/109		
742	809	809 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		726

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89			Vol.88		
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
740, 741	--	809 bis. (89/114)	ins.	26(21)	89/109		727
หมวด ๔ การบังคับจำนอง							
743	810		del.	28(05)	89/123		
744	811	811 (89/114)	imp.	26(22)	89/109		
		811 (89/125)	imp.	28(06)	89/123		728
745	812		del.	26(23)	89/109		
	--	812 (89/115)	ins.	26(23)	89/109		729
746	813						730
747	814						731
748	815						732
749	816	816 (89/115)	imp.	26(24)	89/109		733
750	817		[del.]	26(25)??	89/109??		
	--	817 (89/116)	imp.[ins.]	26(25)	89/109		734
751	818	818 (89/116)	imp.	26(26)	89/109		735
หมวด ๕ สิทธิและหน้าที่ของผู้รับโอนทรัพย์สินซึ่งจำนอง							
752	819						736
753	820	820 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		737
754	821		del.	27(01)	89/117		
754, 755	--	821 (98/119)	ins.	27(01)	89/117		738
755	822		del.	27(02)	89/117		
756	823		del.	27(03)	89/117		
757	824		del.	27(04)	89/117		
	--	824 (98/119)	ins.	27(04)	89/117		739
758	825	825 (89/120)	imp.	27(05)	89/117		740
759	826		del.	27(06)	89/117		
	--	826 (89/120)	ins.	27(06)	89/117		741
760	827		del.	27(07)	89/117		
761	828		del.	27(08)	89/117		
	--	828 (89/120)	ins.	27(08)	89/117		742
762	829		del.	27(09)	89/117		
762, 763	--	829 (89/121)	ins.	27(09)	89/117		743
763	830		del.	27(10)	89/117		
หมวด ๖ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาจำนอง							
764	831	831 (89/121)	imp.	27(11)	89/117		744

No record of alterations in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 20:30

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
765	832						745
766	833		del.	27(12)	89/117		
766, 767	--	833 (89/122)	ins.	27(12)	89/117		746
767	834		del.	27(13)	89/118		
768	835		del.	27(15)	89/118		
(769)							
(770)							
(771)							
(772)							
(773)							
(774)							
(775)							
ลักษณะ ๑๓ จำนวน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
776	836	836 (89/126)	imp.	28(07)	89/123		747
777	837		del.	28(08)	89/123		
778	838		del.	28(09)	89/123		
779	839		del.	28(10)	89/123		
780	840	840 (89/126)	imp.	28(11)	89/123		748
781	841	841 (89/127)	imp.	28(12)	89/123		749
(782)							
783	842	842 (89/127)	imp.	28(13)	89/123		750
784	843		del.	28(14)	89/123		
785	844		del.	28(15)	89/123		
	--	844 (89/127)	ins.	28(15)	89/123		751
--	--	844 bis. (89/127)	ins.	28(16)	89/123		752
786	845		del.	28(17)	89/123		
	--	845 (89/128)	ins.	28(17)	89/123		753
787	846	846 (89/128)	imp.	28(18)	89/124		754
788	847						755
809	--	847 bis. (89/128)	ins.	28(19)	89/124		756
789	848		del.	28(20)	89/124		
790	849		del.	28(21)	89/124		
791	850		del.	28(22)	89/124		
792	851		reserved	28(23)	89/124		757

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
หมวด ๒ สิทธิและหน้าที่ของผู้จํานำและผู้รับจํานำ							
793	852	852 (89/129)	imp.	28(24)	89/124		758
794	853	853 (89/129)	imp.	28(25)	89/124		759
795	854		del.	28(26)	89/124		
795, 796	--	854 (89/129)	ins.	28(26)	89/124		760
796	855		del.	28(27)	89/124		
797	856		del.	28(28)	89/124		
	--	856 (89/130)	ins.	28(28)	89/124		761
798	857	857 (89/130)	imp.	28(29)	89/124		762
799	858		del.	28(30)	89/124		
800	859	859 (89/130)	imp.	28(31)	89/124		763
801	860		del.	29(01)	89/131		
802	861	861 (89/133)	imp.	29(02)	89/131		764
803	862	862 (89/133)	imp.	29(03)	89/131		765
804	863		del.	29(04)	89/131		
(805)							
806	864	864 (89/133)	imp.	29(05)	89/131		766
807	865	865 (89/134)	imp.	29(06)	89/131		767
808	866	866 (89/134)	imp.	29(07)	89/131		768
809	867		del.	29(08)	89/131		
หมวด ๔ ความระงับสิ้นไปแห่งการจํานำ							
810	868	868 (89/134)	imp.	29(09)	89/131		769
ลักษณะ ๑๔ เก็บของในคลังสินค้า							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
811	869	869 (89/135)	imp.	29(10)	89/131		770
812	870	870 (89/135)	imp.	29(11)	89/131		771
813	871		del.	29(12)	89/131		
--	--	871 (89/135)	ins.	29(12)	89/131		772
814	872		del.	29(13)	89/131		
815	873		del.	29(14)	89/131		
816	874		del.	29(15)	89/131		
817	875		del.	29(16)	89/131		
818	876	876 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		773
819	877		del.	29(17)	89/131		

For these provisions (876, 879, 882, 883, 884, 885, 886, 887, 888, 893, 894, 895), there is no record of alteration in the Reports.
Shiori Tamura
03/14/2024 20:53

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
820	878		del.	29(18)	89/131		
821	879	879 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		774
822	880		del.	29(19)	89/131		
823	881		del.	29(20)	89/132		
หมวด ๒ ใบบริษของคลังสินค้าและประทวนสินค้า							
824	882	882 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		775
825	883	883 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		776
826	884	884 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		777
827, 828, 829	885	885 (89/136)	imp.	29(21)	89/132		778
--	--	885 bis. (89/137)	ins.	29(22)	89/132		779
(828)							
(829)							
--	886	886 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		780
--	887	887 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		781
--	888	888 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		782
830	889	889 (89/137)	imp.	29(23)	89/132		783
831	890						784
832	891						785
833	892						786
834	893	893 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		787
835	894	894 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		788
836	895	895 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		789
837	896	896 (89/137)	imp.	29(24)	89/132		790
838	897	897 (89/137)	imp.	29(25)	89/132		791
839	898						792
840	899						793
841	900	900 (89/138)	imp.	29(26)	89/132		794
842	901	901 (89/138)	imp.	29(27)	89/132		795
843	902	902 (89/138)	imp.	29(28)	89/132		796
ลักษณะ ๑๕ ตัวแทน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
844, 845	903		del.	30(01)	89/139		
		903 (89/143)	ins.	30(01)	89/139		797
--	--	903 bis. (89/143)	ins.	30(02)	89/139		798

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
845	904		del.	30(03)	89/139		
846	905		del.	30(04)	89/139		
847	906		del.	30(05)	89/139		
848	907		del.	30(06)	89/139		
849	908		del.	30(07)	89/139		
850	909		del.	30(08)	89/139		
851	910	910 (89/144)	imp.	30(09)	89/139		799
852	911		del.	30(10)	89/139		
853	912		del.	30(11)	89/139		
854	913						800
855	914	914 (89/144)	imp.	30(12)	89/139		801
856	915	915 (89/145)	imp.	30(13)	89/139		802
857	916	916 (89/145)	imp.	30(14)	89/139		803
858	917	917 (89/145)	imp.	30(15)	89/139		804
--	--	917 bis. (89/145)	ins.	30(16)	89/139		805
--	--	917 ter. (89/160)	ins.	32(01)	89/159		806
หมวด ๒ หน้าทีและควมรบัมคคของ ตัวแทนต่อตัวการ			imp.	30(17)	89/146		
859	918	918 (89/146)	imp.	30(18)	89/140		807
--	--	918 bis. (89/146)	ins.	30(19)	89/140		808
860, 861	919	919 (89/147)	imp.	30(20)	89/140		809
861	920		del.	30(21)	89/140		
862	921		del.	30(22)	89/140		
862, 863	922	922 (89/147)	imp.	30(23)	89/140		
		922 (89/150)	imp.	32(02)	89/159		810
864	923						811
859(II)	--	923 bis. (89/147)	ins.	30(24)	89/140		812
--	--	923 ter. (89/148)	ins.	30(24)	89/140		813
--	--	923 quart. (89/148)	ins.	30(24)	89/140		814
หมวด ๓ หน้าทีและควมรบัมคคของ ตัวการต่อตัวแทน			imp.	30(25)	89/148		
865	924		del.	30(26)	89/140		
866	925		del.	30(27)	89/140		
867	926						815

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
865, 866	--	926 bis. (89/148)	ins.	30(28)	89/140		
		926 bis. (89/160)	imp.	32(03)	89/159		816
868	927		del.	30(29)	89/140		
869	928		del.	30(30)	89/140		
	--	928 (89/149)	ins.	30(30)	89/140		817
870	929						818
871	930		del.	30(31)	89/141		
872	--	930 (89/149)	ins.	30(31)	89/141		819
872	931		del.	30(31) bis.	89/141		
หมวด ๔ ความรับผิดชอบของตัวการและตัวแทนต่อบุคคลภายนอก							
873	932	932 (89/149)	imp.	30(32)	89/141		820
874	933	933 (89/150)	imp.	30(33)	89/141		821
875	934		del.	30(34)	89/141		
	--	934 (89/150)	ins.	30(34)	89/141		822
876, 877	935	935 (89/150)	imp.	30(35)	89/141		823
--	--	935 bis. (89/165)	ins.	33(01)	89/163		824
877	936		del.	30(36)	89/141		
878	937					825 (??/??)	825
879	938		del.	30(37)	89/141		
หมวด ๕ ความระงับสิ้นไปแห่งสัญญาตัวแทน							
880, 881	939	939 (89/151)	imp.	30(38)	89/141		826
881	940		del.	30(39)	89/141		
882(S1)	941	941 (89/151)	imp.	30(40)	89/141		827
882(S2)	942		del.	30(41)	89/141		
883	943	943 (89/152)	imp.	30(42)	89/141		828
884	944	944 (89/152)	imp.	30(43)	89/141		829
885	945		del.	30(44)	89/141		
885, 886	--	945 (89/152)	ins.	30(44)	89/141		830
886	946		del.	30(45)	89/141		
887	947		del.	30(46)	89/141		
	--	947 (89/153)	ins.	30(46)	89/141		831
(888)							
889	948	948 (89/153)	imp.	30(47)	89/142		832
หมวด ๖ ตัวแทนคำต่าง			del.	30(48)	89/153		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
890	949		del.	30(49)	89/142		
891	950		del.	30(50)	89/142		
892	951		del.	30(51)	89/142		
893	952		del.	30(52)	89/142		
894	953		del.	30(53)	89/142		
895	954		del.	30(54)	89/142		
896	955		del.	30(55)	89/142		
หมวด ๖ ตัวแทนค้าต่าง			imp.	31(01)	89/154		
897	956		del.	31(02)	89/154		
	--	956 (89/155)	ins.	31(02)	89/154		833
--	--	956 a. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		834
--	--	956 b. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		835
--	--	956 c. (89/155)	ins.	31(03)	89/154		836
--	--	956 d. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		837
--	--	956 e. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		838
--	--	956 f. (89/156)	ins.	31(03)	89/154		839
--	--	956 g. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		840
--	--	956 h. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		841
--	--	956 i. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		842
--	--	956 j. (89/157)	ins.	31(03)	89/154		843
--	--	956 k. (89/158)	ins.	31(03)	89/154		844
ลักษณะ ๑๖ หายหน้า							
898, 903	957	957 (89/161)	imp.	32(04)	89/159		845
899	958		del.	32(05)	89/159		
900	959	959 (89/161)	imp.	32(06)	89/159		846
901	960		del.	32(07)	89/159		
902	961	961 (89/??)	imp.	??(??)	??/??		847
903	962		del.	32(08)	89/159		
904	963	963 (89/162)	imp.	32(09)	89/159		848
905	964		del.	32(10)	89/159		
	--	964 (89/162)	ins.	32(10)	89/159		849
906	965		del.	32(11)	89/159		
ลักษณะ ๑๗ ประนีประนอมยอมความ							
907	966	966 (89/165)	imp.	33(02)	89/163		850
908	967	967 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		851

No record of altered text in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 21:07

No record of altered text in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/14/2024 21:11

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
909	968						852
910	969		del.	33(03)	89/163		
911	970		del.	33(04)	89/163		
912	971		del.	33(05)	89/163		
ลักษณะ ๑๘ การพินิจและขึ้นต่อ							
913	972		del.	33(06)	89/163		
913, 914(I), 915	--	972 (89/165)	ins.	33(06)	89/163		853
913	--	972 bis. (89/170)	ins.	34(01)	89/169		854
914	973		del.	33(07)	89/163		
914(II)	--	973 (89/170)	ins.	34(02)	89/169		
		del. 973(II) (89/189)	imp.	37(01)	89/186		855
915	974		res.	33(08)	89/163		
			del.	34(03)	89/169		
ลักษณะ ๑๙ บัญชีเดินสะพัด							
916	975	975 (89/166)	imp.	33(09)	89/163		856
917	976		del.	33(10)	89/163		
918	977						857
919	978		del.	33(11)	89/163		
920	979		del.	33(12)	89/163		
	--	979 (89/166)	ins.	33(12)	89/163		858
921	980						859
922	981		del.	33(13)	89/163		
923	982						860
924	983		del.	33(14)	89/163		
ลักษณะ ๒๐ ประกันภัย							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
925	984	984 (89/167)	imp.	33(15)	89/163		861
926	985	985 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		862
--	986?		del.	33(16)	89/163		
--		986 (89/167)	ins.	33(16)	89/163		863
947	987	987 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		864
944(I)	988	988 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		865
945	989	989 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		866
927	990		del.	33(17)	89/164		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
--	991	991 (89/167)	imp.	33(18)	89/164		867
--	992	992 (89/168)	imp.	33(19)	89/164		868
หมวด ๒ ประกันวินัย							
ส่วนที่ ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
--	993						869
928	994						870
929	995	995 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		871
--	996						872
--	997						873
--	998	998 (89/170)	imp.	34(04)	89/169		874
930	999	999 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		875
--	1000						876
931, 932	1001						877
934	1002	1002 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		878
936	1003						879
--	1004		del.	34(05)	89/169		
935	1005	1005 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		880
937	1006	1006 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		881
938	1007	1007 (89/171)	imp.	34(06)	89/169		882
ส่วนที่ ๒ วิธีคณะกรรมการประกันภัยในการรับขน							
933	1008	1008 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		883
--	1009						884
--	1010						885
--	1011						886
ส่วนที่ ๓ ประกันภัยค้ำจุน							
--	1012						887
--	1013						888
หมวด ๓ ประกันชีวิต							
939	1014						889
(940)							
941	1015	1015 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		890
(942)							
943	1016	1016 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		891
944(II)	1017	1017 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		892

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
946	1018	1018 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		893
948	1019	1019 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		894
949	1020	1020 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		895
950	1021	1021 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		896
951	1022	1022 (89/171)	imp.	34(07)	89/169		897
ลักษณะ ๒๑ ตัวเงิน							
หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป							
952	1023						898
(953)							
954	1024	1024 (87/37)*	ins. [imp.]	35(01)	89/172		899
955, 956	1025	1025 (87/37)*	imp.	35(02)	89/172		900
956	1026		del.	35(03)	89/172		
957	1027	1027 (87/38)*	imp.	35(04)	89/172		901
958	1028		del.	35(05)	89/172		
		1028 (87/38)*	ins.	35(05)	89/172		902
959	1029		del.	35(06)	89/172		
		1029 (87/38)*	ins.	35(06)	89/172		903
960	1030	1030 (87/38)*					904
961	1031		del.	35(07)	89/172		
		1031 (89/??)	ins.	35(07)	89/172		
			del.	37(02)	89/186		
--	--	1031 (89/189)	ins.	37(02)	89/186		905
962	1032	1032 (87/40)*					906
963	1033	1033 (87/40)*					907
หมวด ๒ ตัวแลกเปลี่ยน							
ส่วนที่ ๑ การออกและสลักหลังตัวแลกเปลี่ยน							
964	1034						908
965	1035		del.	35(09)	89/172		
		1035 (89/??)	ins.	35(09)	89/172		
		1035 (89/234)	imp.	41(01)	89/232		909
976		1035 bis. (89/??)	ins.	35(10)	89/172		
--	--	1035 bis. (89/234)	imp.	41(02)	89/232		910
966	1036		del.	41(03)	89/232		
967	1037		del.	35(11)	89/172		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89			Vol.88		
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
968	1038		del.	35(12)	89/172		
969	1039		del.	35(13)	89/172		
		1039 (89/??)	ins.	35(13)	89/172		
970		1039 (89/235)	imp.	41(04)	89/232		911
	1040		del.	35(14)	89/173		
		1040 (89/??)	ins.	35(14)	89/173		
		1040 (89/235)	imp.	41(05)	89/232		912
971	1041		del.	35(15)	89/173		
972	1042		del.	35(16)	89/173		
973	1043		del.	36(02)	86/174		
974	1044	1044 (87/43)*	imp.	35(17)	89/173		913
975	1045		del.	41(06)	86/232		
(976)							
977	1046		del.	35(18)	89/173		
978	1047	1047 (89/177)	imp.	36(03)	89/174		914
979	1048		del.	35(20)	89/173		
		1048 (87/44)*	ins.	35(20)	89/173		915
980	1049		del.	35(21)	89/173		
981	1050		del.	35(22)	89/173		
		1050 (89/??)	ins.	35(22)	89/173		
			del.	41(07)	89/232		
		1050 (89/236)	ins.	41(07)	89/232		916
982	1051		del.	36(05)	89/174		
		1051 (89/178)	ins.	36(05)	89/174		917
983	1052	1052 (89/178)	imp.	36(06)	89/174		918
984	1053		del.	36(07)	89/174		
985	1054		del.	37(03)	89/186		
		1054 (89/189)	ins.	37(03)	89/186		919
986	1055		del.	37(04)	89/186		
987	1056		del.	37(05)	89/186		
		1056 (89/189)	ins.	37(05)	89/186		920
988	1057		del.	36(08)	89/174		
		1057 (89/178)	ins.	36(08)	89/174		921
989	1058		del.	36(09)	89/174		
990	1059		del.	36(10)	89/174		

Instead, Roll Vol.87 contains the records of alterations for 1044, 1048.
Shiori Tamura
03/16/2024 17:50

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
		1059 (89/179)	ins.	36(10)	89/174		922
991	1060		del.	36(11)	89/174		
992	1061		del.	36(12)	89/174		
993	1062	1062 (89/179)	imp.	36(13)	89/174		923
994	1063		del.	36(14)	89/175		
		1063 (89/179)	ins.	36(14)	89/175		924
995	1064		del.	36(15)	89/175		
--	--	1064 (89/180)	ins.	36(15)	89/175		925
995, 996	1065		del.	36(16)	89/175		
		1065 (89/180)	ins.	36(16)	89/175		926
ส่วนที่ ๒ การรับรอง							
997	1066		del.	36(18)	89/175		
		1066 (89/181)	ins.	36(18)	89/175		927
998	1067	1067 (89/181)	imp.	36(19)	89/175		928
999	1068		del.	36(20)	89/175		
		1068 (89/181)	ins.	36(20)	89/175		929
--		1068 bis. (89/182)	ins.	36(21)	89/175		930
1000, 1001	1069		del.	36(22)	89/175		
		1069 (89/182)	ins.	36(22)	89/175		931
1001	1070		del.	36(23)	89/175		
1002, 1003	1071		del.	36(24)	89/175		
		1071 (89/183)	ins.	36(24)	89/175		932
1003	1072		del.	36(25)	89/175		
1004	1073						933
1005	1074		del.	36(26)	89/176		
		1074 (89/183)	ins.	36(26)	89/176		934
1006	1075		del.	36(27)	89/176		
		1075 (89/184)	ins.	36(27)	89/176		935
1007	1076		del.	36(28)	89/176		
		1076 (89/184)	ins.	36(28)	89/176		936
1008	1077	1077 (89/185)	imp.	36(29)	89/176		937
ส่วนที่ ๓ อาวัล			imp.	37(06)	89/186		
1036, 1039	1078		del.	37(07)	89/186		
		1078 (89/190)	ins.	37(07)	89/186		938
1037	1079		del.	37(08)	89/186		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
1037, 1038, 1040	1080		del.	37(09)	89/186		
		1080 (89/191)	ins.	37(09)	89/186		939
1039	1081		del.	37(10)	89/186		
1040	1082		del.	37(11)	89/186		
1041	1083		del.	37(12)	89/186		
		1083 (89/191)	ins.	37(12)	89/186		940
ส่วนที่ ๔ การใช้เงิน			imp.	37(13)	89/187		
1042	1084						941
--		1084 bis. (89/192)	ins.	37(14)	89/187		942
1043	1085		del.	37(15)	89/187		
		1085 (89/192)	ins.	37(15)	89/187		943
1044, 1045	1086		del.	37(16)	89/187		
		1086 (89/192)	ins.	37(16)	89/187		
		1086 (89/236)	imp.	41(08)	89/232		944
1045	1087		del.	37(17)	89/187		
1046	1088	1088 (89/193)	imp.	37(18)	89/187		945
1047, 1048	1089	1089 (89/193)	imp.	37(19)	89/187		946
1048	1090		del.	37(20)	89/187		
1049	1091	1091 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		947
1050	1092		del.	37(21)	89/187		
1051	1093						948
1052	1094		del.	37(22)	89/187		
		1094 (89/193)	ins.	37(22)	89/187		
		1094 (89/236)	imp.	41(09)	89/232		949
1053	1095		del.	37(23)	89/187		
1054	1096		del.	37(24)	89/187		
ส่วนที่ ๕ การสอดเข้าแก้หน้า			imp.	37(25)	89/187		
--		1096 bis. (89/194)	ins.	37(26)	89/187		950
(๑) การรับรองเพื่อแก้หน้า							
1028, 1029	1097		del.	37(27)	89/188		
		1097 (89/195)	ins.	37(27)	89/188		951
1029	1098		del.	37(28)	89/188		
1030	1099		del.	37(29)	89/188		
1031, 1032	1100		del.	37(30)	89/188		
		1100 (89/195)	ins.	37(30)	89/188		952

No record of altered text in the Reports (บันทึก)
Shiori Tamura
03/16/2024 17:56

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
1032	1101		del.	37(31)	89/188		
1033	1102		del.	37(32)	89/188		
1034	1103		del.	37(33)	89/188		
		1103 (89/196)	ins.	37(33)	89/188		953
1035	1104		del.	37(34)	89/188		
(๒) การใช้เงินเพื่อแก้หน้า							
1074	1105		del.	37(35)	89/188		
--	--	1105 (89/196)	ins.	37(36)	89/188		954
--	--	1105 a (89/196)	ins.	37(36)	89/188		955
--	--	1105 b (89/197)	ins.	37(36)	89/188		956
--	--	1105 c (89/197)	ins.	37(36)	89/188		957
--	--	1105 d (89/198)	ins.	37(36)	89/188		958
1075	1106		del.	37(37)	89/188		
1076	1107		del.	37(37)	89/188		
1077	1108		del.	37(37)	89/188		
1078	1109		del.	37(37)	89/188		
1079	1110		del.	37(37)	89/188		
1080	1111		del.	37(37)	89/188		
1081	1112		del.	37(37)	89/188		
1082	1113		del.	37(37)	89/188		
1083	1114		del.	37(37)	89/188		
1084	1115		del.	37(37)	89/188		
ส่วนที่ ๖ สิทธิไต่เบี่ยเพราะเขาไม่ รับรองหรือไม่ใช้เงิน			imp.	38(01)	89/199		
1009, 1055	1116		del.	38(02)	89/199		
	--	1116 (89/202)	ins.	38(02)	89/199		959
1010, 1056	1117		del.	38(03)	89/199		
1011, 1057	1118		del.	38(04)	89/199		
	--	1118 (89/202)	ins.	38(04)	89/199		960
1012, 1058	1119		del.	38(05)	89/199		
	--	1119 (89/203)	ins.	38(05)	89/199		961
1013, 1059	1120		del.	38(06)	89/199		
	--	1120 (89/203)	ins.	38(06)	89/199		
		1120 (89/236)	imp.	41(10)	89/232	962 (88/146)	962
1014, 1060	1121		del.	38(07)	89/199		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
1015, 1061	1122		del.	38(08)	89/199		
--	--	1122 (89/204)	ins.	38(08)	89/199		963
--	--	1122 bis. (89/205)	ins.	38(09)	89/199		964
1016, 1062	1123	1123 (89/206)	imp.	38(10)	89/199		965
1017, 1063	1124	1124 (89/207)	imp.	38(11)	89/199		966
1018, 1064	1125		del.	38(12)	89/199		
1019, 1065	1126		del.	38(13)	89/199		
--	--	1126 (89/207)	ins.	38(13)	89/199		967
1020, 1066	1127		del.	38(14)	89/200		
1021, 1067	1128		del.	38(15)	89/200		
1022, 1068	1129		del.	38(16)	89/200		
1023, 1069	1130		del.	38(17)	89/200		
1024, 1070	1131		del.	38(18)	89/200		
--	--	1131 (89/208)	ins.	38(18)	89/200		968
1025, 1071	1132		del.	38(19)	89/200		
--	--	1132 (89/209)	ins.	38(19)	89/200		969
1026, 1072	1133		del.	38(20)	89/200		
--	--	1133 (89/209)	ins.	38(20)	89/200		970
1027, 1073	1134	1134 (??/??)	imp.	??(??)	??/??		971
--	--	1134 bis. (89/209)	ins.	38(21)	89/200		972
--	--	1134 ter. (89/210)	ins.	38(21)	89/200		973
--	--	1134 quarte. (89/211)	ins.	38(21)	89/200		974
ส่วนที่ ๗ ตัวเลขเงินเป็นสำหรับ			imp.	38(22)	89/200		
1085	1135		del.	38(23)	89/200		
--	--	1135 (89/212)	ins.	38(23)	89/200		975
--	--	1135 a. (89/212)	ins.	38(24)	89/200		976
--	--	1135 b. (89/213)	ins.	38(24)	89/200		977
--	--	1135 c. (89/213)	ins.	38(24)	89/200		978
--	--	1135 d. (89/213)	ins.	38(24)	89/200		979
--	--	1135 e. (89/214)	ins.	38(24)	89/200		980
--	--	1135 f. (89/214)	ins.	38(24)	89/200		981
1086	1136		del.	38(25)	89/200		
1087	1137		del.	38(26)	89/200		
(1088)							
(1089)							

No record of altered text in the Reports (บันทึก)

Shiori Tamura
03/16/2024 18:16

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
--	1138		del.	38(27)	89/200		
--	1139		del.	38(28)	89/201		
หมวด ๓ ตั๋วสัญญาใช้เงิน							
1090	1140	1140 (89/217)	imp.	39(01)	89/215		982
1091	1141		del.	39(02)	89/215		
	--	1141 (89/217)	ins.	39(02)	89/215		983
1092	1142		del.	39(03)	89/215		
	--	1142 (89/217)	ins.	39(03)	89/215		984
1093	1143		del.	39(04)	89/215		
	--	1143 (89/218)	ins.	39(04)	89/215		985
--		1143 bis. (89/218)	ins.	39(05)	89/215		986
1094	1144		del.	39(06)	89/215		
1095	1145		del.	39(06)	89/215		
1096	1146		del.	39(06)	89/215		
1097	1147		del.	39(06)	89/215		
1098	1148		del.	39(06)	89/215		
หมวด ๔ เชื้อ							
1099	1149	1149 (89/219)	imp.	39(08)	89/215		987
1100	1150		del.	39(09)	89/215		
	--	1150 (89/219)	ins.	39(09)	89/215		988
1101	1151		del.	39(10)	89/215		
	--	1151 (89/220)	ins.	39(10)	89/215		989
1102	1152		del.	39(11)	89/215		
1103	1153		del.	39(11)	89/215		
1104	1154		del.	39(11)	89/215		
1105	1155		del.	39(11)	89/215		
1106	1156	1156 (89/220)	imp.	39(12)	89/216		
		+ 1156(II) (89/231)	imp.	40(24)	89/223		
		1156 (89/237)	imp.	41(11)	89/232		990
1107	1157	1157 (89/220)	imp.	39(13)	89/216		
		1157 (89/238)	imp.	41(12)	89/233		991
1108	1158	1158 (89/221)	imp.	39(14)	89/216		992
11099(I)(II)	1159		del.	39(15)	89/216		
	--	1159 (89/221)	ins.	39(15)	89/216		993
11099(III)	1160		del.	39(16)	89/216		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
(1110)							
1111	1161		del.	40(02)	89/222		
	--	1161 (89/224)	ins.	40(02)	89/222		994
1112	1162		del.	40(03)	89/222		
	--	1162 (89/224)	ins.	40(03)	89/222		995
--	--	1162 bis. (89/225)	ins.	40(04)	89/222		996
1113	1163		del.	40(05)	89/222		
	--	1163 (89/225)	ins.	40(05)	89/222		997
--	--	1163 bis. (89/226)	ins.	40(06)	89/222		998
--	--	1163 ter. (89/226)	ins.	40(06)	89/222		999
--	--	1163 quarte. (89/226)	ins.	40(06)	89/222		1000
หมวด ๕ อายุความ							
1114	1164		del.	40(07)	89/222		
	--	1164 (89/227)	ins.	40(07)	89/222		1001
--	--	1164 bis. (89/227)	ins.	40(08)	89/222		1002
--	--	1164 ter. (89/227)	ins.	40(08)	89/222		1003
--	--	1164 quarte. (89/227)	ins.	40(08)	89/222		1004
1115	1165	1165 (89/228)	imp.	40(09)	89/222		1005
หมวด ๖ ตั๋วเงินปลอม ตั๋วเงินถูกลัก และตั๋วเงินหาย							
1116	1166		del.	40(10)	89/222		
1117	1167		del.	40(11)	89/222		
1118	1168		del.	40(12)	89/223		
	--	1168 (89/228)	ins.	40(12)	89/223		1006
1119	1169		del.	40(13)	89/223		
	--	1169 (89/228)	ins.	40(13)	89/223		1007
(1120)							
--	1170		del.	40(14)	89/223		
	--	1170 (89/229)	ins.	40(14)	89/223		1008
--	1171		del.	40(15)	89/223		
	--	1171 (89/230)	ins.	40(15)	89/223		
	--	1171 (89/238)	imp.	41(13)	89/233		1009
1121	1172	1172 (89/230)	imp.	40(16)	89/223		1010
1122	1173		del.	40(17)	89/223		
1123	1174		del.	40(18)	89/223		
1124	1175		del.	40(19)	89/223		

Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

--	Vol.86	Vol.89				Vol.88	
Draft 1919	Draft 1924	Altered Text (หน้า)	Alteration	บันทึก(ข้อ)	หน้า	2 nd Alteration	Final Text
	--	1175 (89/230)	ins.	40(19)	89/223		1011
1125	1176		del.	40(20)	89/223		
1126	1177		del.	40(21)	89/223		
1127	1178		del.	40(22)	89/223		
1128	1179	1179 (??/??)	imp.	02(02)	??/??		
			del.	40(23)	89/223		



Tracing the Alterations to the Draft by the Department of Legislative Redaction (May – Nov. 1924)

- *The following operations altered the sections in the Titles XXII and XXIII, which will be properly researched in a separated work.*

1179	--		imp.	02(02)	89/7		1064
1180	--		imp.	02(01)	89/7		
1196	--		imp.	02(02)	89/7		1078
1231	--	1231 (89/24)	imp	06(02)	89/23		1109
1263	--		imp.	06(01)	89/23		1132
1292	--		[no change]	08(01)	89/31		1160
1296	--		imp	09 extra.	89/42		1164
1396	--	1396 (89/87)	imp	20(01)	89/87		1260